



Bort



Compact

93410976

DE	Dampfglätter	4
GB	Garment steamer	6
FR	Défroisseur	8
RU	Отпариватель для одежды	10

1



230 V /
50 - 60 Hz



1200
W



320
ml



25
g/min



115 °C

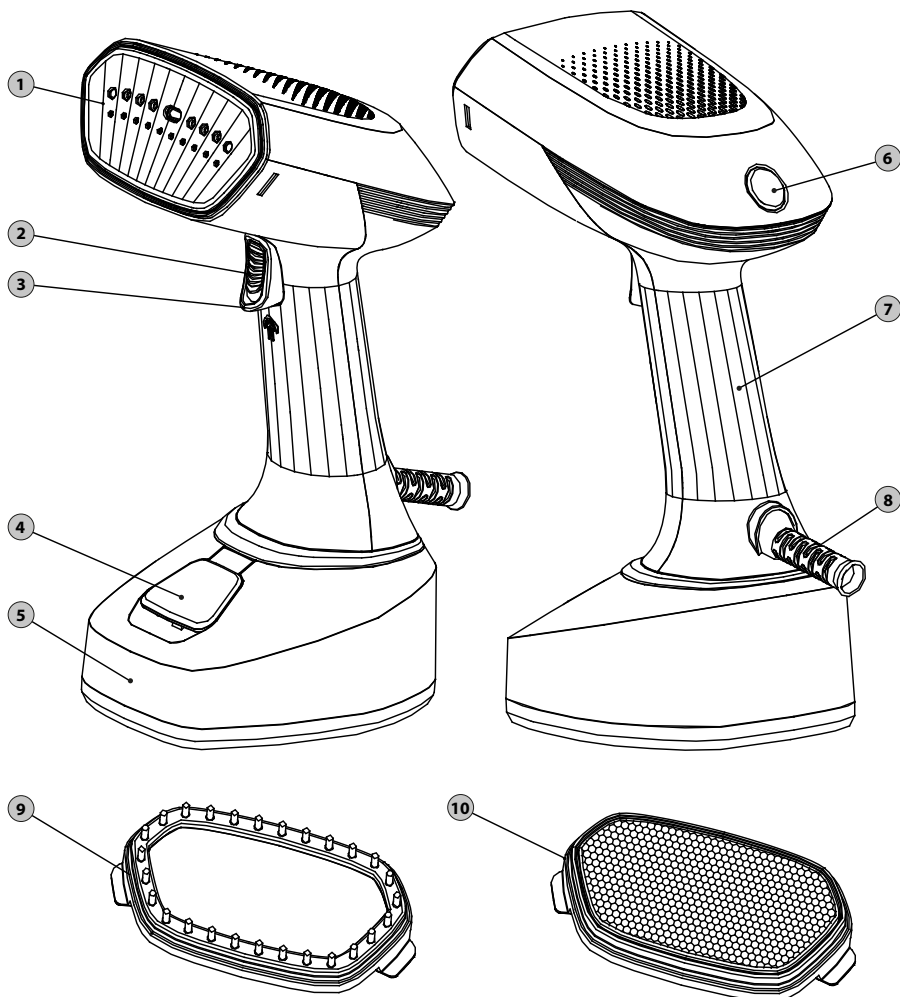


25
sec



0,9 kg

2



DAMPFGLÄTTER

ALLGEMEINE ANWEISUNGEN

Sehr geehrter Kunde! Lesen Sie diese Originalanleitung vor dem ersten Gebrauch des Dampfglätters, befolgen Sie die Anweisungen und bewahren Sie sie für späteren Nachschlagen oder für den nächsten Besitzer auf.

BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Der Dampfglätter ist ein kompaktes multifunktionales Dampfgerät. Er wurde entwickelt, um Kleidung in Ordnung zu bringen; Falten, Flor, Staub und unangenehme Gerüche von Textilien zu entfernen.

Man muss die Sicherheitsforderungen beachten.

TECHNISCHE ANGABEN **1**

Leistung	1200 W
Spannung / Frequenz	230 V / 50-60 Hz
Dampftemperatur	115 °C
Anzahl der Betriebsmodi	1 Bar
Geschwindigkeit Dampflieferung	25 g/min
Aufheizzeit	25 sec
Dauerbetriebszeit	15 Minuten
Behältervolumen (Comfort + / Comfort + (Black Edition))	320 ml
Größe	270 x 110 x 100
Gewicht	0,9 kg

GRUNDAUFBAU **2**

- 1) Dampfdüse
- 2) Sperrknopf
- 3) Knopf der Dampfzuführung
- 4) Wasserfüllöffnung
- 5) Wasserbehälter
- 6) Heizanzeige
- 7) Griff
- 8) Netzkabel
- 9) Stoffbürste
- 10) Weiche Bürste

Anwendungsdauer

Die Anwendungsdauer beträgt 5 Jahre.

Herstellungsdatum

Angabe auf der Produktverpackung.

Aufbewahrungsdauer

Bei Einhaltung der Lagerbedingungen ist die Gebrauchsdauer unbefristet.

Lagerbedingungen

Das Gerät wird in trockenen, belüfteten Lagerräumen bei Temperaturen von 0 °C bis +40 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von nicht mehr als 80 % gelagert.

Transportierung

Abstürze und beliebige mechanische Einwirkungen auf die Verpackung sind grundsätzlich nicht erlaubt.

Beim Laden / Entladen dürfen keine Geräte, die nach dem Prinzip der Packungsspannung arbeiten, verwendet werden.

LIEFERUMFANG

Die Bestückung ist auf der Verpackung angegeben. Überprüfen Sie den Packungsinhalt beim Auspacken des Geräts.

SICHERHEITSHINWEISE

Die Verwendung des Geräts in explosionsgefährdeten Bereichen ist verboten.

Bei der Anwendung in Gefahrenbereichen sind die einschlägigen Sicherheitsbestimmungen zu beachten.

Verwendung des Geräts in einem Pool mit Wasser ist verboten.

Vor dem Gebrauch überprüfen Sie den Zustand des Geräts und der Zubehörteile. Wenn der Zustand nicht perfekt ist, ist die Verwendung nicht erlaubt. Überprüfen Sie das Netzkabel, den Sicherheitsstecker und den Dampfschlauch besonders sorgfältig.

Ein beschädigtes Netzkabel muss sofort von einem autorisierten Kundendienst / Elektriker ersetzt werden. Ein beschädigter Dampfschlauch muss sofort ausgetauscht werden. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Dampfschläuche.

Fassen Sie den Netzstecker oder die Steckdose nicht mit nassen Händen an.

Dämpfen Sie keine Gegenstände, die gesundheitsschädliche Stoffe enthalten (z. B. Asbest).

Berühren Sie den Dampfstrahl auf keinen Fall aus nächster Nähe mit der Hand und richten Sie ihn nicht auf Menschen oder Tiere (Es besteht Verbrennungsgefahr).

Das Gerät darf nur an eine elektrische Speisequelle angeschlossen werden, die von einer Elektrofachkraft gemäß der Norm der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEK) IEC 60364 hergestellt wurde.

Das Gerät darf nur an das Wechselstromnetz angeschlossen werden. Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entsprechen.

In feuchten Räumen, z. B. in Badezimmern, stecken Sie das Gerät nur in Steckdosen mit vorgeschaltetem Sicherheitsschalter Typ FI.

Die ungeeigneten Verlängerungskabel können gefährlich

sein. Verwenden Sie nur spritzwassergeschützte Verlängerungskabel mit einer Drahtstärke von mindestens 3x1 mm².

Der Anschluss von Netzstecker und Verlängerungskabel darf nicht im Wasser liegen.

Beim Wechsel der Verbindungselemente am Netzkabel oder Verlängerungskabel muss man Spritzschutz und mechanische Festigkeit achten.

Der Benutzer muss das Gerät bestimmungsgemäß verwenden. Er muss die örtlichen Besonderheiten berücksichtigen und bei der Arbeit mit dem Gerät auf anderen Personen in der Nähe Aufmerksamkeit lenken.

Die Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder Personen mit mangelnder Erfahrung und / oder mangelndem Wissen, oder Kinder sollen dieses Gerät nicht verwenden. Eine Ausnahme bilden die Fälle, wenn sie von speziell geschulten Personen überwacht werden oder erhalten von Anweisungen zur Verwendung des Geräts. Es ist notwendig den Kindern nicht zu erlauben, mit dem Gerät zu spielen.

Es ist verboten das funktionierende Gerät unbeaufsichtigt zu lassen.

Es muss darauf geachtet werden, dass das Netzkabel und die Verlängerungskabel nicht beschädigt wären. Die Netzkabel sollten vor Hitze, Ölprodukte und Beschädigung durch scharfe Kanten geschützt werden.

Verwenden Sie niemals Lösungsmittel, Flüssigkeiten, die Lösungsmittel oder unverdünnte Säuren enthalten (z. B. Reinigungsmittel, Benzin, Farbverdünner und Aceton) und geben Sie diese nicht in den Wasserbehälter hinein, da sie die im Gerät verwendeten Materialien aggressiv angreifen.

Schütten Sie kein heißes Wasser oder ätzende Reinigungsmittel in den Behälter, die das Gerät beschädigen könnten. Es wird empfohlen, destilliertes oder gefiltertes Wasser zu verwenden. Schützen Sie das Gerät vor Regen. Lagern Sie es im Freien nicht.

KURZANLEITUNG 3

- Gießen Sie gereinigtes kaltes Wasser in den Behälter ein.

ACHTUNG! Es ist empfohlen nur destilliertes Wasser zu verwenden.

- Je nach Bedarf setzen Sie die Bürste (9) oder die Stoffdüse (10) auf.
- Schließen Sie den Dampfglätter an die Stromversorgung an. Die Heizungsanzeige leuchtet blau auf. Die Heizung startet automatisch nach 10 Sekunden (die Anzeige leuchtet konstant rot). In weniger als 30 Sekunden ist der Dampfglätter einsatzbereit.
- Um Dampf zuzuführen, drücken Sie den Dampfkнопf (3).
- Um den Knopf im gedrückten Zustand zu verriegeln, senken Sie den Verriegelungshebel am Knopf (2) nach

unten. (2).

Nach der Einschaltung der Dampfzufuhr, wird die gleichmäßige Zufuhr nicht sofort, sondern nach 10-60 Sekunden (abhängig vom Aufheizgrad des Dampfgarers) hergestellt. Während des Erhitzens kann eine kleine Menge von Wassertropfen zusammen mit Dampf aus den Düsen austreten. Deswegen richten Sie den Dampfglätter nicht direkt auf die Kleidung, sondern richten Sie ihn zur Seite, bis die Dampfzufuhr stabil ist. Danach kann man mit dem Dämpfen beginnen.

ACHTUNG! Seien Sie vorsichtig um keine Verbrennungen zu bekommen. Der Dampfer kann sowohl vertikal als auch horizontal eingesetzt werden.

- Achten Sie während des Betriebs auf den Wasserstand im Behälter und füllen Sie es bedarfsgerecht nach.

ACHTUNG! Das Nachfüllen von Wasser während des Betriebs ist nur bei ausgeschaltetem Dampfzufuhrknopf zulässig.

- Wenn der Dampf aufgebraucht ist, schalten Sie das Gerät mit der Dampfzufuhr Taste aus (3) und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Nach der Ausschaltung des Gerätes stoppt die Dampfzufuhr nicht sofort. Es dauert einige Sekunden, bis der verbleibende Dampf den Boiler verlässt.
- Nehmen Sie die Düse ab und gießen Sie das restliche Wasser aus dem Behälter ab (5).
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen. Danach kann man es an einen Aufbewahrungsort wegstellen.

PFLEGE UND TECHNISCHE WARTUNG

Wartungsarbeiten sind nur bei gezogenem Netzstecker und abgekühltem Heizelement zulässig.

HILFE BEI FEHLFUNKTIONEN

Störungen haben oft einfache Ursachen und können anhand der folgenden Anleitung ohne fremde Hilfe behoben werden. Im Zweifelsfall oder wenn eine Störung hier nicht beschrieben ist, wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.

Wenn Reparaturarbeiten am Gerät notwendig sind, empfehlen wir Sie nur in einem autorisierten Servicezentrum vornehmen zu lassen.

UMWELTSCHUTZ

Wenn Sie Geräte, Zubehörteile und (oder) Verpackungen nicht mehr benötigen, entsorgen Sie diese bitte an der nächsten Recyclingfirma.

Hergestellt in China.

GARMENT STEAMER

GENERAL INFORMATION

Dear Customer, Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your garment steamer and store them for later use or subsequent owners.

PROPER USE

Garment steamer is a compact multipurpose steam device. It is designed to clean up clothes, remove wrinkles, lint, dust and unpleasant odors from textiles. Follow safety instructions.

TECHNICAL SPECIFICATIONS **1**

Power	1200 W
Voltage	230 V / 50-60 Hz
Steam temperature	115 °C
Max pressure	1 bar
Continuous steam	25 g/min
Heating time	25 sec
Continuous operation	15 min
Tank capacity	320 ml
Size	270 x 110 x 100
Weight	0,9 kg

PRODUCT ELEMENTS **2**

- 1) Panels
- 2) Lock button
- 3) Button
- 4) Waterinlet cover
- 5) Tank
- 6) Pilot lamp
- 7) Top cover
- 8) Cord bushing
- 9) Nap brush
- 10) Textile nozzle

SCOPE OF DELIVERY

The scope of delivery of your appliance is illustrated on the packaging. Check the contents of the appliance for completeness when unpacking.

SAFETY

- The appliance may not be used in areas where a risk of explosion is present.
- If the appliance is used in hazardous areas the corresponding safety provisions must be observed.
- Never use the appliance in pools containing water.
- Check the faultless condition of the appliance and the

accessories before using it. Otherwise, the appliance must not be used. Please check in particular the power cord, the safety lock, and the steam hose.

- If the power cord is damaged, please arrange immediately for the exchange by an authorized customer service or a skilled electrician.
- Please arrange for the immediate exchange of a damaged steam hose. You may only use a steam hose that is recommended by the manufacturer.
- Never touch the mains plug and the socket with wet hands.
- Never use the appliance to clean objects containing hazardous substances (e.g. asbestos).
- Never touch the steam jet from a short distance with your hands and never direct the steam jet to persons or animals (risk of scalds).
- The appliance may only be connected to an electrical supply which has been installed in accordance with IEC 60364.
- The appliance may only be connected to alternating current. The voltage must correspond with the type plate on the appliance
- In wet rooms, e.g. bathrooms, connect the appliance to sockets with a series connected RCD adapter.
- Unsuitable extension cables can be hazardous. Only use a splashproof extension cable with a minimum section of 3x1 mm..
- The connection between power cord and extension cable must not lie in water.
- If couplings of the power cord or extension cable are replaced the splash protection and the mechanical tightness must be ensured.
- The operator must use the appliance correctly. When working with the appliance, he must consider the local conditions and pay due care and attention to other persons, in particular children, who are nearby.
- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or lacking experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or are instructed by these persons on the use of the device. Children should be supervised, to ensure that they do not play with the device.
- Never leave the appliance unattended when it is in operation.
- Make sure that the power cable or extension cables are not damaged by running over, pinching, dragging or similar. Protect the power cable from heat, oil, and sharp edges.
- Never fill solvents, solvent containing liquids or undiluted acids (e.g. detergents, benzene, paint thinner, and acetone) into the water reservoir as these substances affect the materials used on the appliance.
- Do not pour hot water or corrosive cleaning agents into the tank that may damage the instrument. **It is recommended to use distilled or filtered water.**
- Protect the appliance from rain. Do not store outside.

QUICK REFERENCE **3**

- Fill purified cold water into the tank.

ATTENTION! Only distilled water is recommended.

-
- If necessary, put on a brush (9) or fabric nozzle (10).
 - Connect the steamer to the power network. The heating indicator lights up in blue. Heating will start automatically after 10 seconds (the indicator lights steadily in red). In less than 30 seconds, the steamer will be ready for use.
 - To supply steam, press the steam button (3).
 - For lock the button in the pressed state, push down the lock lever on the button (2).

When you turn on the steam supply, a steady supply is not established immediately, but after 10-60 seconds (depends on the degree of heating of the steamer). During heating, a small amount of water droplets may exit the nozzles along with steam. For this reason, do not direct the steamer directly on to clothing, but point it to the side until the steam supply is stable. After that, you can start steaming.

ATTENTION! Be careful not to get burns. The steamer can be used both vertically and horizontally.

- During operation, make sure that the water in the tank is enough, top up if necessary.

ATTENTION! Filling water during operation is strictly done only when the steam supply button is off.

- When steam is finished, turn off the appliance using the steam supply button (3) and from the outlet. When turned off, the steam supply does not stop instantly. It takes a few seconds for the remaining steam to leave the boiler.
- Remove the nozzle and drain all remaining water from the tank (5)
- Allow the appliance to cool completely. After that you can put it in a storage place.

MAINTENANCE AND CARE

Always disconnect the mains plug and allow the steam cleaner to cool down before performing any maintenance work.

TROUBLESHOOTING

Often, failures have simple causes and you can do the troubleshooting yourself using the following overview. If you are in doubt or if the failure is not listed here please contact the authorized customer service.

Danger

Repair works may only be performed by the authorized customer service. Always disconnect the mains plug and allow the steam cleaner to cool down before performing any maintenance work.

DECREASED STEAM AMOUNT

Appliance is decalcified.
Decalcify appliance.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.

Made in China.

DÉFROISSEUR

PRESCRIPTIONS GÉNÉRALES

Cher client! Avant d'utiliser le défroisseur pour la première fois, lisez ce manuel original, puis procédez en conséquence et conservez-le pour référence future ou pour le prochain propriétaire.

UTILISATION À DESTINATION

Un défroisseur c'est un appareil à vapeur multifonctionnel compact. Il est destiné à ranger les vêtements, éliminer les plis, les poils, la poussière et les odeurs désagréables des textiles.

Il est impératif de respecter les règles de sécurité.

CARACTÈRES TECHNIQUES 1

Puissance	1200 W
Tension	230 V / 50-60 Hz
Température de vapeur	115 °C
Pression maximale	1
Puissance de la propulsion de vapeur	25 g/min
Temps de chauffage	25 sec
Durée de fonctionnement en continu	15 min
Capacité de réservoir	320 ml
La taille	270 x 110 x 100
Poids	0,9 kg

COMPOSANTS DU DÉFROISSEUR 2

- 1) Jet de vapeur
- 2) Bouton de blocage
- 3) Bouton de vaporisation
- 4) Orifice de remplissage
- 5) Réservoir d'eau
- 6) Voyant de chauffage
- 7) Voyant de chauffe
- 8) Câble d'alimentation
- 9) Brosse à poil
- 10) Brosse souple en tissu

Durée de fonctionnement

La durée de vie du produit est de 5 ans.

Date de production

Indiquée sur l'emballage du produit.

Temps de stockage

Sous réserve de l'accomplissement des conditions de stockage, la durée de conservation est illimitée.

Conditions de stockage

L'appareil doit être stocké dans des entrepôts secs et ventilés à la température de 0 °C à +40 °C avec une humidité relative ne dépassant pas 80 %.

Manutention

Les chutes et les opérations mécaniques sur l'emballage pendant le transport sont catégoriquement inacceptables.

Lors du déchargement / chargement, il est interdit d'utiliser tout type de mécanisme fonctionnant selon le principe du serrage des emballages.

ÉTENDUE DE LA LIVRAISON

L'énumération de la composition de l'ensemble fourni est indiquée sur l'emballage. Lors du déballage de l'appareil, vérifiez l'ensemble de l'emballage.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

N'utilisez pas l'appareil dans des zones explosives.

Lors de l'utilisation de l'appareil dans des zones dangereuses, les règles de sécurité applicables doivent être observées.

N'utilisez pas l'appareil dans une piscine contenant de l'eau.

Avant utilisation, vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil et des accessoires. Si la condition n'est pas parfaite, leur utilisation n'est pas autorisée. Vérifiez soigneusement le câble d'alimentation, le bouchon de sécurité de sécurité et le tuyau de vapeur.

Un câble d'alimentation endommagé doit être remplacé immédiatement par un réparateur / électricien agréé. Un tuyau de vapeur endommagé doit être remplacé immédiatement. Utilisez uniquement les tuyaux de vapeur recommandés par le fabricant.

Ne touchez pas le fiche mâle ou la prise d'alimentation avec les mains mouillées.

Il est interdit de cuire à la vapeur des objets contenant des substances nocives pour la santé (par exemple l'asbeste).

En aucun cas, vous ne devez toucher le jet de vapeur avec la main et ne pas le diriger vers des personnes ou des animaux (danger de brûlures par la vapeur).

L'appareil ne doit être connecté qu'à un élément de connexion électrique fabriqué par un électricien conformément à la norme de la Commission électrotechnique internationale (CEI) IEC 60364.

L'appareil doit uniquement être connecté à l'alimentation à courant alternatif. La tension doit être conforme aux instructions sur la plaque signalétique de l'appareil.

Dans les pièces humides, telles que les salles de bains, branchez l'appareil uniquement sur des prises avec un interrupteur de sécurité en amont de type FI.

Les rallonges inadaptées peuvent être dangereuses. Utilisez uniquement des rallonges anti-éclaboussures avec une taille de fil d'au moins 3x1 mm².

La connexion entre la fiche secteur et la rallonge ne doit pas se trouver dans l'eau.

Lors du remplacement des connecteurs du câble d'alimentation ou de la rallonge, la protection contre les éclaboussures et la résistance mécanique doivent être assurées.

Il est impératif d'utiliser l'appareil à destination.

L'utilisateur doit tenir compte des circonstances locales et faire attention lors de l'utilisation de l'appareil aux autres personnes à proximité.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou des personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si des personnes spécialement formées observent la sécurité de leur travail ou reçoivent des instructions concernant l'utilisation de l'appareil. Il est nécessaire de surveiller les enfants, ne leur permettez pas de jouer avec l'appareil.

Ne laissez pas l'appareil en état de marche sans surveillance.

Il faut veiller à ce que le cordon d'alimentation et les rallonges ne soient pas endommagés en se déplaçant à travers eux, en les serrant, en les étirant, etc. Les cordons d'alimentation doivent être protégés de la chaleur, de l'huile et des dommages causés par les arêtes vives.

N'utilisez jamais de solvants, liquides contenant des solvants ou des acides non dilués (par exemple détergents, essence, diluants à peinture et acétone) et ne les mettez pas dans le réservoir d'eau, car ils affectent agressivement les matériaux utilisés dans l'appareil. Ne versez pas d'eau chaude ou de nettoyeurs corrosifs qui pourraient endommager l'appareil dans le réservoir. Il est recommandé d'utiliser de l'eau distillée ou filtrée.

Protégez l'appareil de la pluie. Ne l'entrezposez pas à l'extérieur.

GUIDE RAPIDE 3

- Versez de l'eau froide purifiée dans le réservoir.

ATTENTION! Seule l'eau distillée est recommandée à utiliser.

- Si nécessaire, mettez une brosse (9) ou une buse en tissu (10).
- Connectez le défroisseur vapeur à l'alimentation électrique. L'indicateur de chauffage s'allume en bleu. Le chauffage démarre automatiquement dans moins de 10 secondes (l'indicateur s'allume en rouge de façon continue). Dans moins de 30 secondes, le défroisseur vapeur sera prêt à l'emploi.
- Pour propulser la vapeur, appuyez sur le bouton vapeur (3).
- Pour verrouiller le bouton en position enfoncée, abaissez le levier de verrouillage du bouton vers le bas (2).

Lorsque vous activez la conduite de vapeur, son arrivée régulière ne s'établit pas immédiatement, mais après 10 ou 60 secondes (dépend du degré de chauffage du vapeur). Pendant le chauffage, une petite quantité de gouttelettes d'eau peut sortir des buses avec la vapeur. Pour cette raison, ne dirigez pas la tuyère à vapeur directement sur les vêtements, mais dirigez-le de côté jusqu'à ce que l'approvisionnement en vapeur soit stable. Après cela, vous pouvez commencer à démarrer la défroissage à la vapeur.

ATTENTION! Faites attention de ne pas vous brûler. Le défroisseur vapeur peut être utilisé à la fois verticalement et horizontalement.

- Pendant le fonctionnement, assurez-vous que le réservoir ne soit pas vide, ajouter de l'eau si nécessaire.

ATTENTION! Le remplissage d'eau pendant le fonctionnement est admissible strictement lorsque le bouton d'alimentation de vapeur est désactivé.

- À l'issue de la défroissage à la vapeur, éteignez l'appareil à l'aide du bouton de propulsion de vapeur (3) et débranchez-le. Lorsqu'il est éteint, l'alimentation en vapeur ne s'arrête pas instantanément. Il faut quelques secondes pour que la vapeur restante quitte la chaudière.
- Retirez la buse et vidangez toute l'eau restante du réservoir (5)
- Laissez l'appareil refroidir complètement. Après cela, vous pouvez le mettre dans un lieu de stockage.

ENTRETIEN TECHNIQUE ET MAINTIEN

Les travaux d'entretien ne sont autorisés qu'avec la fiche secteur retirée et le défroisseur refroidi.

ASSISTANCE TECHNIQUE EN CAS DE DYS-FONCTIONNEMENT

Les défauts ont souvent des causes simples et peuvent être résolus par les propres moyens à l'aide du guide suivant. En cas de doute ou si un dysfonctionnement n'est pas décrit ici, il fait bon de contacter un représentant de service agréé.

Les réparations sur l'appareil ne sont autorisées que par un service agréé.

Les travaux d'entretien ne sont autorisés qu'avec la fiche secteur retirée et le défroisseur refroidi.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Si vous n'avez plus besoin de votre défroisseur, des accessoires et/ou des emballages, veuillez l'envoyer à l'entreprise de recyclage la plus proche.

Fabriqué en Chine.

ОТПАРИВАТЕЛЬ ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Уважаемый покупатель! Перед первым применением отпаривателя прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Отпариватель – это компактный многофункциональный паровой прибор.

Он предназначен для приведения в порядок одежды, удаления складок, ворса, пыли и неприятных запахов с текстиля.

Следует соблюдать инструкции по технике безопасности.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ **1**

Мощность	1200Вт
Напряжение	230 В / 50-60 Гц
Температура пара	115 °С
Максимальное давление	1 бар
Мощность подачи пара	25 г/мин
Время нагревания	25 с
Время непрерывной работы	15 мин
Емкость бачка	320 мл
Размер	270 x 110 x 100
Вес	0,9 кг

УСТРОЙСТВО **2**

- 1) Паровое сопло
- 2) Кнопка блокировки
- 3) Кнопка подачи пара
- 4) Отверстие для залива воды
- 5) Бак для воды
- 6) Индикация нагрева
- 7) Рукоятка
- 8) Шнур питания
- 9) Щетка для ворса
- 10) Насадка из ткани

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 5 лет.

Дата изготовления

Указана на упаковке товара.

Срок хранения

Срок хранения не ограничен (при соблюдении усло-

вий хранения).

Условия хранения

Продукция хранится в сухих, проветриваемых складских помещениях при температуре от 0°С до +40 °С при относительной влажности не более 80%.

Транспортировка

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке. При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковок.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Комплектация прибора указана на упаковке. При распаковке прибора проверить комплектацию.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Эксплуатация прибора во взрывоопасных зонах запрещается.
- При использовании прибора в опасных зонах следует соблюдать соответствующие правила техники безопасности.
- Эксплуатация прибора в бассейне, содержащем воду, запрещена.
- Перед использованием проверьте исправность прибора и принадлежностей. Если состояние не является безупречным, их использование не разрешается. Особенно тщательно проверьте кабель сетевого питания, предохранительную пробку и шланг подачи пара.
- Поврежденный кабель сетевого питания должен быть незамедлительно заменен уполномоченным сервисным центром / специалистом-электриком. Поврежденный шланг подачи пара подлежит незамедлительной замене. Разрешается использование только шлангов подачи пара, рекомендованных изготовителем.
- Не прикасаться к сетевой вилке и розетке мокрыми руками.
- Не чистить паром предметы, содержащие вещества, вредные для здоровья (например, асбест).
- Ни в коем случае не касайтесь струи пара рукой с близкого расстояния и не направляйте ее на людей и животных (опасность ожогов паром).
- Прибор можно подключать только к элементу электроподключения, исполненному электромонтером в соответствии со стандартом Международной электротехнической комиссии (МЭК) IEC 60364.
- Прибор следует включать только в сеть переменного тока. Напряжение должно соответствовать указаниям в заводской табличке прибора.
- В сырых помещениях, например, в ванных комнатах, включайте прибор только в розетки с предвключенным предохранительным выключателем типа FI.
- Неподходящие удлинители могут представлять опасность. Используйте только брызгозащищенный удлинитель с сечением провода не менее 3x1 мм².
- Соединение сетевой вилки и удлинителя не должно лежать в воде.
- При замене соединительных элементов на кабеле сетевого питания или удлинителе должна обеспечивать-

ся брызгозащита и механическая прочность.

- Пользователь должен использовать прибор в соответствии с назначением. Он должен учитывать местные особенности и обращать внимание при работе с прибором на других лиц, находящихся поблизости.
- Это устройство не предназначено для использования людьми (в том числе и детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами с отсутствием опыта и/или знаний, за исключением случаев, если за обеспечением безопасности их работы наблюдают специально подготовленные лица или они получают от них указания, касающиеся использования устройства. Необходимо следить за детьми, не разрешать им играть с устройством.
- Запрещается оставлять работающий прибор без присмотра.
- Необходимо следить за тем, чтобы сетевой шнур и удлинитель не были повреждены путем переезда через них, сдавливания, растяжения и т.п. Сетевые шнуры следует защищать от воздействия жары, масла, а также от повреждения острыми краями.
- Ни в коем случае не используйте растворители, жидкости, содержащие растворители или неразбавленные кислоты (напр., моющие средства, бензин, разбавители красок и ацетон) и не заливайте их в бак для воды, поскольку они агрессивно воздействуют на материалы, используемые в приборе.
- Не наливайте в резервуар горячую воду или коррозионноактивные очищающие средства, которые могут повредить прибор. **Рекомендуется использовать дистиллированную или фильтрованную воду.**
- Защищайте прибор от дождя. Не храните под открытым небом.

КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО 3

• Залейте в резервуар очищенную холодную воду.
ВНИМАНИЕ! Рекомендуется использовать только дистиллированную воду.

- При необходимости наденьте щетку (9) или насадку из ткани (10).
- Подключите отпариватель к сети электропитания. Индикатор нагрева загорится синим цветом. Нагрев начнется автоматически через 10 сек (индикатор постоянно светится красным цветом). Менее чем через 30 секунд отпариватель будет готов к работе.
- Для подачи пара нажмите кнопку подачи пара (3).
- Для фиксации кнопки в нажатом состоянии опустите вниз рычажок блокиратора на кнопке (2).

При включении подачи пара, устойчивая подача устанавливается не сразу, а через 10-60 секунд (зависит от степени разогрева отпаривателя). В процессе нагрева из сопел вместе с паром может быть выход небольшого количества капель воды. По этой причине не направляйте отпариватель сразу на одежду, а направьте его в сторону, пока подача пара не станет стабильной. После этого можно приступать к отпариванию.

ВНИМАНИЕ! Будьте внимательны во избежание получения ожогов. Отпариватель можно использовать как в вертикальном, так и в горизонтальном положении.

• Во время работы следите, чтобы вода в резервуаре не заканчивалась, по необходимости доливайте ее.

ВНИМАНИЕ! Долив воды, во время работы производится строго только при выключенной кнопке подачи пара.

- По завершению отпаривания выключите прибор с помощью кнопки подачи пара (3) и из розетки. При выключении, подача пара прекращается не мгновенно. Требуется несколько секунд, чтобы остатки пара вышли из бойлера.
- Снимите насадку и слейте всю оставшуюся воду из резервуара (5)
- Дайте прибору полностью остыть. После этого Вы можете убрать его в место для хранения.

УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Проведение работ по техническому обслуживанию разрешается только при вынутой сетевой вилке и остывшем устройстве.

Пожалуйста, убедитесь, что после использования каждый раз вода не остается в резервуаре. Через 60 минут после выключения откройте клапан против часовой стрелки в нижней части устройства. (18) Если появится пар высвобождается во время отвинчивания, пожалуйста, остановитесь на некоторое время, пока пара не закончится. Затем вылейте из нее воду. Остаточная вода в котле может оставаться горячей, будьте внимательны, чтобы предотвратить ожог. Не используйте жидкость, кроме чистой воды. Если на корпусе есть грязь, пожалуйста, используйте для очистки сухую салфетку и воду. Не используйте воду для распыления на устройство. Не храните его в сыром месте, это может вызвать короткое замыкание. Если на корпусе есть грязь, пожалуйста, используйте для очистки сухую салфетку и воду. Не используйте воду для распыления на устройство. Не храните его в сыром месте, это может вызвать короткое замыкание.

ПОМОЩЬ В СЛУЧАЕ НЕПОЛАДOK

- Неисправности часто имеют простые причины и могут устраняться самостоятельно с помощью следующего руководства. В случае сомнения или возникновении неописанных здесь неисправностей следует обращаться в уполномоченный сервисный центр.
- Выполнение работ по ремонту прибора разрешается только авторизованном сервисном центре.
- Проведение работ по техническому обслуживанию разрешается только при вынутой сетевой вилке и остывшем приборе для чистки паром.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Ненужный вам более прибор, принадлежности и (или) упаковку просьба сдавать в ближайшую организацию, занимающуюся вторичной переработкой.

Сделано в Китае.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Вероятная причина	Действия по устранению
Прибор не работает	Прибор не подключен к сети / Проблема в розетке сети питания / Сгорел	Подключите прибор к сети питания / Обратитесь в специализированный Сервисный центр для ремонта
Прибор не подаёт пар, хотя световой индикатор подачи пара горит	Резервуар для воды пуст / Повреждён переключатель режимов на ручке отпаривателя, сенсорный переключатель на корпусе прибора или водяной насос	Наполните резервуар водой / Обратитесь в специализированный Сервисный центр для ремонта
Панель отпаривателя нагревается и работает нормально, но световой индикатор не горит	Световой индикатор сломан	Обратитесь в специализированный Сервисный центр для ремонта
Плохо подаётся пар	Напряжение сети питания слишком низкое	Не пользуйтесь прибором во время скачков напряжения в сети питания
Подошва отпаривателя протекает	При начале работы из отпаривателя может выбрасываться некоторое количество воды / Нагревательный элемент не работает	Отпариватель прекратит разбрызгивать капли воды, как только прибор достаточно нагреется
Протекает резервуар с водой	Резервуар бракован	Обратитесь в специализированный Сервисный центр для ремонта
Уменьшенное количество пара	В приборе образовалась накипь	Удалите накипь из прибора

Сделано в Китае



- DE** Garantiebedingungen
- GB** Warranty terms
- FR** Conditions de garantie
- RU** Условия гарантии

1. BORT GLOBAL LIMITED bietet 2 Jahre Garantie auf das komplette Sortiment an, ausgehend vom Verkaufsdatum. Für das Gerät, das mit professionellen, gewerblichen Zielen verwendet wird, erstreckt sich die Garantie nicht, es unterliegt lediglich einer gebührenpflichtigen Reparatur.

2. Eine Nutzung des Gerätes für den Hausbedarf charakterisiert eine Beschränkung in der Arbeitszeit und damit ist seine Nutzung für den Hausbedarf für nicht mehr als 40 Stunden Nutzungsdauer gemeint, dabei muss man für jede 15 Minuten ununterbrochener Arbeit eine Pause von 10-15 Minuten machen. Die Nutzung des Gerätes zuwider dieser Bedingung ist eine Regelverletzung der entsprechenden Nutzung (die gegebene Bedingung erstreckt sich nicht auf Pumpen, Generatoren, Ladevorrichtungen und ähnliche Ausrüstungen). Die Lebensdauer des Gerätes unter Beachtung der obengenannten Bedingung beträgt 5 Jahre.

Beim Kauf des Gerätes wird ein Garantiekupon ausgefüllt (auf jeden Fall müssen das Verkaufsdatum, das Modell, die Seriennummer des Gerätes angegeben und die übrigen Felder ausgefüllt werden). Bitte bewahren Sie den Kupon und den Kassenschein während der Garantiefrist für die Vorlage im Servicezentrum auf. Ein Elektrogerät wird zur Garantiereparatur lediglich in zusammengebauter Form angenommen, mit den ersetzbaren Arbeitsvorrichtungen und den Befestigungselementen (Reifen, Kreissägeblätter, Ketten, Messer, Trimmerköpfe, Düsen, Kettenräder, Bolzen, Muttern, Befestigungsflansche des Gerätes).

3. Während der Garantiefrist werden kostenfrei behoben:

Beschädigungen des Gerätes, die wegen der Verwendung von minderwertigem Material entstanden sind.

die Montagefehler, die durch Verschulden des Herstellers entstanden sind.

4. Die Garantie erstreckt sich nicht:

Auf Störungen am Gerät, die durch das Nichtbefolgen der Betriebsanweisungen hervorgerufen werden.

Auf mechanische Beschädigungen (Risse, Kratzer, mechanische Beschädigungen der Netzkabel, mechanische Beschädigungen des Körpers u.ä.) und Beschädigungen, die durch Einwirkung von aggressiven Mitteln und hohen Temperaturen hervorgerufen wurden, durch Eindringen von Flüssigkeiten, fremdartigen Gegenständen in die Ventilationsgitter des Elektrogerätes, sowie Beschädigungen, die infolge falscher Aufbewahrung eingetreten sind (Korrosion von Metallteilen u.ä.);

Auf Geräte mit Schäden, die infolge von Überlastung entstanden sind (gleichzeitiger Ausfall des Rotors und Stators) oder unsachgemäßer Nutzung (Nutzung eines abgestumpften, unpassenden, nicht ausbalancierten, falsch ausgewählten Ersatzgerätes), ungenügender technischer Wartung oder Pflege, Anwendung des Gerätes für einen Zweck, für den es nicht bestimmt ist (Nutzung zur Arbeit an einem Material, für eine Arbeit, für die das Gerät nicht vorgesehen ist, u.ä.), sowie der Instabilität der Parameter des Stromnetzes, die die Normen überschreiten, die durch EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 bestimmt werden. Zu den unbedingten Merkmalen der Überlastung des Erzeugnisses gehören unter anderem: Veränderungen des äußeren Aussehens, Deformation oder Schmelzen von Teilen und Baueinheiten des Erzeugnisses, Schwärzung oder Verkohlung der Leitungsisolierung unter Einwirkung hoher Temperatur.

Auf schnellverschleißende Erzeugnisse und Materialien (Kohlenbürsten, Riemen, Gummidichtungen, Netze, Schutzmäntel, Bühnen, Reifen, Zahnräder, Lager, Buchsen, Heizspiralen, Scheiben, Rollen, Stöcke, Sperrknöpfe u.ä.), auf Teile (Zahnräder, Wellen, Lager, Stöcke, Rollen u.ä.), die dem Verschleiß infolge der Qualität des Schmiermittels ausgesetzt sind, sowie auf ersetzbares

Zubehör (Bohrpatronen, SDS-Patronen, Bühnen, Zangen, Reifen, flexible Wellen, Batterien, Ladevorrichtungen u.ä.) und Ausgabematerialien (Messer, Laubsägen, Schleifmittel, Sägeblätter, Bohrer, Bohrmeißel, Schmierstoffe u.ä.), mit Ausnahme von Fällen der mechanischen Beschädigungen der oben angeführten Erzeugnisse, die infolge des Garantieverstosses des Elektrogerätes geschehen;

Den natürlichen Verschleiß des Gerätes oder seiner Teile (Qualität der Ressourcen, starke innere oder äußere Verschmutzung, Qualität des Schmiermittels);

Auf ein Gerät, das während der Garantiefrist von Personen oder Organisationen geöffnet oder repariert wurde, die keine juristische Vollmacht für die Durchführung der Reparatur besitzen;

Auf ein Gerät mit einer entfernten, ausgewaschen oder geänderten werkseitigen Nummer, sowie, wenn die Daten auf dem Elektrogerät mit den Daten auf dem Garantiekupon nicht übereinstimmen;

Auf eine vorbeugende Wartung des Elektrogerätes, zum Beispiel: Reinigung, Wäsche, Schmieren.

5. Der Betrieb des Elektrogerätes mit Merkmalen eines Defektes ist nicht zulässig (erhöhte Funkenbildung, Brandgeruch, erhöhter Lärm, starke Vibration, ungleichmäßiges Drehen, Leistungsverlust). Der Betrieb des Elektrogerätes bei Vorhandensein von mechanischen Beschädigungen des Kabels der Stromversorgung (Risse, Kratzer, Brüche der Bänder) des Netzsteckers, sowie von Beschädigungen des Körpers des Elektrogerätes ist verboten.

6. Fehlerhafte Baueinheiten der Geräte werden in der Garantiezeit kostenlos repariert oder werden durch neue ersetzt. Die Entscheidung über die Frage der Zweckmäßigkeit des Ersatzes oder der Reparatur bleibt dem Servicedienst vorbehalten.

Die Beseitigung der Schäden, die von uns als Garantiefall anerkannt werden, erfolgen wahlweise durch die Gesellschaft BORT GLOBAL LIMITED mittels einer Reparatur oder des Ersatzes des fehlerhaften Gerätes. Die ersetzten Geräte und ihre Teile gehen ins Eigentum des Servicedienstes der BORT GLOBAL LIMITED über.

7. Empfehlungen für die vorbeugende Wartung des Elektrogerätes:

Für das Elektrogerät wird die Durchführung einer regelmäßigen vorbeugenden Wartung empfohlen (Reinigen, Wäsche, Ersatz des Schmiermittels im Getriebe und den Lagern; Ersatz von Schnellverschleißteilen). Das gewährleistet die tadellose Arbeit des Elektrogerätes während der gesamten Laufzeit. Die Periodizität der Durchführung der vorbeugenden Wartung ist bei nomineller Belastung der Frist des natürlichen Verschleißes der Kohlenbürsten gleich. Die Arbeit für die Durchführung der vorbeugenden Wartung wird laut der geltenden Preisliste des Servicezentrums bezahlt. Die bei der Durchführung der vorbeugenden Wartung aufgetauchten Schäden, die unter die Gültigkeitsdauer der Garantieverpflichtungen fallen, werden kostenlos behoben. Schäden, die nicht unter die Garantiefrist fallen und bei der Diagnostik entdeckt werden, werden laut Abkommen der Parteien in gewohnter Vorgehensweise behoben.

Die Durchführung einer vorbeugenden Wartung ändert die Dauer der Garantiezeit nicht.

Andere Ansprüche, außer dem erwähnten Recht auf kostenlose Behebung der Mängel des Gerätes, fallen nicht unter die Gültigkeit der gegenwärtigen Garantie.

8. Die gegenwärtige Garantie verletzt andere legitime Rechte des Konsumenten, die ihm durch die geltende Gesetzgebung gewährt werden, nicht.

* Je nach Modell.

1. BORT GLOBAL LIMITED offers the 2-year warranty from the date of sale for all its products. Professional and commercial tools are not covered by the warranty. Repair is only available for a fee in this case.

2. Non-commercial use of the tools imposes limitations on the duration of its operation and restricts the intended usage to household purposes only. The continuous operating time should not exceed 40 hours. In addition, 10-15 minute breaks are to be made after every 15 minutes of continuous operation. Ignoring this condition when using the tools is a violation of the good operating practice (this provision does not apply to pumps, generators, chargers and similar equipment). Subject to the above mentioned condition, the service life of the tools is 5 years.

When you purchase a tool, a warranty card is issued (fields with a date of sale, model, and serial number are mandatory, other fields can also be completed). Please keep the card together with the sales receipt during the entire warranty period for presentation at the service centre.

Electric tools are only accepted for warranty repairs when assembled with all removable devices and their fastening elements (bus bars, saw blades, chains, knives, trimmer heads, injectors, sprockets, bolts, nuts, and mounting flanges) in working condition.

3. The following malfunctions are eliminated free of charge during the warranty period:

Damage to the instrument, caused by the use of low-quality materials

Assembly defects due to the fault of the manufacturer.

4. The warranty does not cover:

Malfunctions of the tools caused by the failure to comply with the operating instructions.

Mechanical damage (cracks, chips, mechanical damage to power cords, mechanical damage to the enclosure, etc.), damage caused by exposure to aggressive environments and high temperatures, damage induced by the ingress of liquids or foreign matter into ventilation grids of the electric tools, as well as damage due to improper storage (corrosion of metal parts, etc.).

Tools with defects which were caused by an overload (simultaneous failure of the rotor and stator), improper use (usage of blunt, unsuitable, unbalanced, or improperly chosen replacement devices), lack of maintenance or care, and use of the tools for purposes other than the intended purpose (for example, for processing of materials for which the tool is not intended, etc.), as well as by the instability of electric power supply, exceeding the standards set by EN 61000-3-2, EN 61000-3-3. Among others, undeniable signs of an overload include: changes in appearance, deformation or melting of parts and components of the product, darkening or charring of wire insulation under high temperatures.

Wear parts and materials (carbon brushes, belts, rubber gaskets, seals, guards, platforms, bus bars, gears, bearings, hubs, coil heaters, pulleys, rollers, rods, lock buttons, etc.), components (gears, shafts, bearings, rods, rollers, etc.) subject to deterioration due to lubrication wear-out, as well as replacement devices

(drill chucks, SDS cartridges, platforms, collets, bus bars, flexible shafts, batteries, battery chargers, etc.) and supplies (knives, saws, abrasives, saw blades, drill bits, drills, lubrication, etc.), except in cases of mechanical damage of the above mentioned products due to failures of the electric tool which are covered by this warranty.

Natural wear of the tool, its parts and components (wearing out of the resource, severe internal or external contamination, wearing out of the lubrication).

Tools that were unsealed or repaired during the warranty period by persons or organizations who are not legally authorized to perform these activities.

Tools with removed, erased, worn out or changed serial numbers, including cases when the data of the electric tool does not match the data of the warranty card.

Preventive maintenance of the electric tools, for example, cleaning, washing, lubrication.

5. Do not operate electric tools exhibiting failure symptoms (high arcing, smell of burning, increased noise, severe vibration, uneven rotation, loss of power). Do not use the electric tools if there is any mechanical damage to the power cord (cracks, chips, tears, binds), AC plug, or the enclosure of the tool.

6. During the warranty period, faulty parts and components of the instrument are repaired or replaced free of charge. The Service Centre reserves the right to decide whether such parts and components are to be replaced or repaired.

If a failure or malfunction is recognized by BORT GLOBAL LIMITED as a warranty case, then it can be removed according to our own choice by repair or replacement of the defective tool. Replaced tools and parts become the property of the Service Centre of BORT GLOBAL LIMITED.

7. Guidelines for the preventive maintenance of electric tools:

Regular preventive maintenance (cleaning, washing, relubrication of bearings and gearbox, replacement of fast wearing parts) is recommended for the tools. Maintenance ensures perfect operation of the electric tool during its entire service life cycle. The frequency of preventive maintenance at rated load is determined according to the natural wear of carbon brushes. Maintenance work is charged according to the price list of the service centre. Any failures covered by the warranty and detected in the course of maintenance are repaired free of charge. Warranted failures, which are detected by the diagnostics, are eliminated as agreed by the parties according to the routine procedure.

Preventive maintenance does not extend the duration of the warranty period.

Other claims, except for the above mentioned right for free remedial measures, are not covered by this warranty.

8. This warranty does not affect other legal consumer rights granted by the applicable laws.

* Depending on the model.

Chers clients,

1. BORT GLOBAL LIMITED vous propose 2 ans de garantie pour ses marchandises à compter de la date de vente. La garantie n'est pas applicable pour les outils utilisés dans les buts professionnels et commerciaux, leur réparation est payée par le client.

2. L'utilisation ménagère de l'outillage est caractérisée par la limitation de la durée de fonctionnement et sous-entend son utilisation dans le ménage, la durée d'emploi ne dépasse pas 40 heures, avec cela après tous les 15 minutes du fonctionnement continu il est nécessaire de faire une pause pour 10-15 minutes. L'utilisation de l'outillage contrairement à cette condition signifie le non-respect des règles d'emploi appropriées (cette condition ne concerne pas les pompes, les générateurs, les chargeurs d'accumulateur et l'équipement similaire). La durée de l'emploi de l'outil à condition du respect de la règle susmentionnée fait 5 ans.

Au moment de l'achat de l'outil un coupon de garantie de service après-vente est établie (il est obligatoire d'y indiquer la date de la vente, le modèle, le numéro de série de l'instrument, d'autres champs sont aussi à remplir). S'il vous plaît, conservez le coupon et le ticket de caisse pendant la période de garantie pour les présenter dans le centre de garantie.

L'outil électrique n'est accepté pour la réparation sous garantie que dans l'ensemble avec les dispositifs échangeables et les éléments de leur fixation (les bandages, les lames circulaires, les chaînes, les couteaux, les têtes de trimmer, les buses à pulvériser, les roues dentées, les vis à tête, les écrous, les flasques de fixation de l'outil).

3. Pendant la période de garantie la réparation est gratuite pour: Les détériorations de l'outil provoquées par l'usage du matériel défectueux.

Les défauts de montage commis par la faute du fabricant.

4. La garantie ne concerne pas:

Les dommages de l'outillage causés par le non-respect de la notice de l'emploi.

Les détériorations mécaniques (fissures, clivages, défauts mécaniques des prises de secteurs, défauts mécaniques du corps etc.) et les défauts provoqués par l'exposition aux milieux agressifs et hautes températures, l'atteinte des liquides, des objets étrangers dans les grilles de ventilation de l'outillage électrique et aussi les défauts provoqués par le stockage incorrect (la corrosion des parties métalliques etc.);

Les outils avec les défauts résultant de la surcharge (la panne simultanée du rotor et du stator) ou l'exploitation incorrecte (l'utilisation de l'outil échangeable émoussé, non-balancé, sélectionné de manière incorrecte), de l'entretien insuffisant, de l'emploi inappropriée (l'utilisation pour le travail sur le matériel pour lequel l'outil n'est pas prédestiné et ainsi de suite), aussi bien que de l'instabilité des paramètres du réseau qui dépassent les normes établies par EN 61000-3-2, EN 61000-3-3. Les signes incontestables de la surcharge de l'outil sont, parmi d'autres, les modifications de l'aspect, la déformation ou la fusion des pièces et des blocs de l'outil, le noircissement ou la carbonification du matériau des conduits sous l'action de la haute température.

Les outils et les matériaux d'usure (balais en charbon, courroies, joints en caoutchouc, bourrages, capots protecteurs, plateformes, bandages, roues endentées, paliers, gaines, résistances, poulies, tourets, tiges, boutons d'arrêt, et ainsi de suite), les pièces (roues endentées, arbres, paliers, tiges, tourets et ainsi de suite) soumises à l'usure à cause de l'épuisement du lubrifiant aussi bien que des accessoires échangeables (mandrins porte-

foret, mandrins SDS, plateformes, pinces, bandages, arbres flexibles, batteries d'accumulateurs, chargeurs d'accumulateur, et ainsi de suite) et les consommables (couteaux, coupes, abrasifs, lames circulaires, forets, perceuses, lubrifiant et ainsi de suite), excepté les cas des dommages mécaniques des marchandises mentionnées survenus à la suite de la rupture de l'outil électrique couverte par la garantie;

L'usure naturelle de l'outil ou de ses pièces (l'épuisement du ressource, l'engraissement intérieure ou extérieure considérable, l'épuisement du lubrifiant);

L'outillage ouvert ou réparé pendant la période de garantie par les personnes ou sociétés ne possédant les pouvoirs juridiques pour telles actions;

L'outillage avec le numéro de fabrication éliminé, effacé ou changé ou si l'information sur l'outillage électrique ne correspond pas à celle indiquée dans le coupon de garantie;

L'entretien préventif de l'outillage électrique, par exemple; le nettoyage, le lavage, le graissage.

5. Il est interdit d'utiliser l'outillage électrique avec les indices des défauts de fonctionnement (formation des étincelles excessive, l'odeur de brûlé, le bruit élevé, une forte vibration, une rotation irrégulière, la perte de la puissance). Il est interdit d'utiliser l'outillage en présence des défauts mécaniques de la prise de secteur (fissures, сколов, ruptures, faisceaux), de la prise du courant, aussi bien que des défauts du corps de l'outillage électrique.

6. Les blocs défectueux de l'outillage sont réparés ou remplacés par de nouveaux blocs gratuitement pendant la période de garantie. La prise de la décision de la rationalité de leur remplacement ou réparation appartient au Service de maintenance.

La réparation des défauts reconnus par nous comme couverts par la garantie, est réalisée au choix de la société BORT GLOBAL LIMITED moyennant la réparation ou remplacement de l'outillage défectueux. L'outillage et les pièces remplacées deviennent la propriété du Service d'entretien de BORT GLOBAL LIMITED.

7. Recommandations de l'entretien préventif de l'outillage électrique:

Pour l'outillage électrique l'entretien préventif régulier est recommandé (nettoyage, lavage, remplacement de lubrifiant dans le réducteur et dans les paliers; remplacement des pièces d'usure). L'entretien préventif mentionné garantit le fonctionnement impeccable de l'outillage électrique pendant toute la durée d'emploi. La périodicité de l'entretien préventif à la charge nominale correspond à la durée d'usure naturelle des balais en charbon. L'entretien préventif est payé selon les prix courants du service d'entretien. Dans le cas où pendant l'entretien préventif se révèlent des défauts auxquels s'applique la garantie, ils se réparent gratuitement. Les défauts révélés pendant le diagnostic auxquels la garantie ne s'applique pas sont réparés d'après l'accord entre les parties en vertu d'une procédure ordinaire.

L'entretien préventif ne change pas la durée de la période de garantie.

D'autres réclamations sauf le droit susmentionné de réparation gratuite des défauts de l'outillage, ne tombent pas sous le coup de la présente garantie.

8. Cette garantie n'affecte pas d'autres droits du client qui lui sont accordés par la législation en vigueur.

* Selon le modèle.

Уважаемый потребитель, сообщаем Вам, что вся наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно Закону РФ «О защите прав потребителей».

1. BORT GLOBAL LIMITED предлагает 2 года гарантии на свою продукцию, считая от даты продажи. На инструмент используемый в профессиональных, коммерческих целях гарантия не распространяется, подлежит только платному ремонту.

2. Бытовое использование инструмента характеризует ограничение по времени работы и подразумевает использование его для бытовых нужд, не более 40 часов в неделю, при этом через каждые 15 минут непрерывной работы необходимо делать перерыв на 10-15 минут. Использование инструмента вопреки этому условию является нарушением правил надлежащей эксплуатации (данное условие не распространяется на насосы, генераторы, зарядные устройства и аналогичное оборудование). Срок службы инструмента при соблюдении вышеуказанного условия – 5 лет.

При покупке инструмента выписывается гарантийный талон (обязательно указываются дата продажи, модель, серийный номер инструмента, заполняются прочие поля). Просьба сохранять талон и кассовый чек в течение гарантийного срока для предъявления в сервисном центре.

Электроинструмент принимается в гарантийный ремонт только в собранном виде, с рабочими сменными приспособлениями и элементами их крепления (шины, пыльные диски, цепи, ножи, триммерные головки, форсунки, звездочки, болты, гайки, фланцы крепления инструмента).

3. Гарантийный срок продлевается до 3-5 лет*, если владелец регистрирует электроинструмент в течение 2 недель с момента покупки. Увеличение срока гарантии не распространяется на аккумуляторный инструмент, зарядные устройства и принадлежности, входящие в комплект поставки. Регистрация осуществляется только на сайте по адресу www.bort-global.com

Подтверждением регистрации является регистрационный сертификат, который следует распечатать на принтере во время регистрации. Регистрационный сертификат предъявляется в сервисном центре вместе с гарантийным талоном и кассовым чеком.

4. Гарантия не распространяется:

На неисправности инструмента вызванные, несоблюдением инструкций по эксплуатации.

На механические повреждения (трещины, сколы, механические повреждения сетевых шнуров, механические повреждения корпуса и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием жидкостей, инородных предметов в вентиляционные решетки электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей и т.п.);

На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки (одновременный выход из строя ротора и статора) или неправильной эксплуатации (использование затупленного, неподходящего, необеспеченного, неправильно подобранного сменного инструмента), недостаточного технического обслуживания или ухода, применения инструмента не по назначению (использование для работы по материалу, для работы по которому инструмент не предназначен и т.п.), а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ 13109-97. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: изменения внешнего вида, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или облупливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры.

На быстроизнашивающиеся изделия и материалы (угльные

щетки, ремни, резиновые уплотнения, сальники, защитные кожухи, платформы, шины, шестерни, подшипники, втулки, спирали накала, шкивы, ролики, штоки, стопорные кнопки и т.п.), на детали (шестерни, валы, подшипники, штоки, ролики и т.п.) подвергшиеся износу по причине выработки смазки, а также на сменные принадлежности (сверлильные патроны, SDS патроны, платформы, цанги, шины, гибкие валы, аккумуляторные батареи, зарядные устройства и т.п.) и расходные материалы (ножи, пилки, абразивы, пыльные диски, сверла, буры, смазки и т. п.), за исключением случаев механических повреждений вышеперечисленных изделий, произошедших вследствие гарантийной поломки электроинструмента;

Естественный износ инструмента или его деталей (выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение, выработка смазки);

На инструмент, вскрывавшийся или ремонтировавшийся в течение гарантийного срока лицами или организациями, не имеющими юридических полномочий производить ремонт;

На инструмент с удаленным, стертым или измененным заводским номером, а также, если данные на электроинструменте не соответствуют данным на гарантийном талоне;

На профилактическое обслуживание электроинструмента, например: чистку, промывку, смазку.

5. Не допускается эксплуатация электроинструмента с признаками неисправности (повышенное искрение, запах гари, повышенный шум, сильная вибрация, неравномерное вращение, потеря мощности). Запрещается эксплуатация электроинструмента при наличии механических повреждений шнура электропитания (трещин, сколов, разрывов, связей), сетевого вилки, а также повреждений корпуса электроинструмента. При повреждении шнура электропитания необходимо заменить его, обратившись в специализированный Сервисный центр.

6. Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за Службой сервиса.

Устранение неисправностей, признанных нами как гарантийный случай, осуществляется на выбор компании BORT GLOBAL LIMITED посредством ремонта или замены неисправного инструмента. Замененные инструменты и детали переходят в собственность Службы сервиса BORT GLOBAL LIMITED.

7. Рекомендации по профилактическому обслуживанию электроинструмента:

Для электроинструмента рекомендуется проведение регулярного профилактического обслуживания (чистка, мойка, замена смазки в редукторе и подшипниках; замена быстроизнашиваемых деталей. Это обеспечивает безупречную работу электроинструмента во время всего срока службы. Периодичность проведения профилактического обслуживания при номинальной нагрузке равна сроку естественного износа угльных щеток. Работа по проведению профилактического обслуживания оплачивается согласно действующему прейскуранту сервисного центра. Выявленные при проведении профилактического обслуживания неисправности, попадающие под действие гарантийных обязательств, устраняются бесплатно. Негарантийные поломки, выявленные при диагностике, устраняются по согласованию сторон в обычном порядке.

Проведение профилактического обслуживания не меняет продолжительности срока гарантии.

Другие претензии, кроме упомянутого права на бесплатное устранение недостатков инструмента, под действие настоящей гарантии не подпадают.

8. Настоящая гарантия не ущемляет других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством.

* В зависимости от модели.

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

ДЕЙСТВУЕТ НА ТЕРРИТОРИИ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ



Внимание! Настоящий талон действует на территории Республики Беларусь. При продаже должны заполняться все поля гарантийного талона. Неполное или неправильное заполнение может привести к отказу от выполнения гарантийных обязательств. Исправления в гарантийном талоне не допускаются.

Наименование изделия

Модель

Серийный номер

Дата продажи

Подпись продавца

Торговая организация

штамп или печать магазина

С условиями гарантии ознакомлен(а), предпродажная проверка произведена в моем присутствии. Товар получен в исправном состоянии, без видимых повреждений, в полной комплектности. Претензий к внешнему виду и качеству работы инструмента не имею.

Подпись покупателя

СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ

г. Минск, ул. К.Либкнехта, д.102 тел.: 8(017)-208-78-41

г. Витебск, пр-т. Людникова, д.4, тел.: 8(021)-243-22-57

г. Лида, ул. Победы, д.37, каб.121, тел.: 8(015)-453-25-39, 8(029)-956-56-47, 8(029)-886-45-39

г. Гомель, пр-т. Ленина, д.3, офис 112, тел.: 8(023)-274-34-04, тел/факс 8(023)-274-90-33

г. Могилев, ул. Челюскинцев, д.105, тел.: 8(022)-225-70-24, 8(025)-951-10-16

г. Гродно, ул. Сосновая, д.7, тел.: 8(029)-658-95-29

г. Сморгонь, ул. Советская, 8-47, тел.: 8(029)-637-24-68

г. Молодечно, ул. В.Гостинец, д.55, тел.: 8(029)-560-87-07, 8(029)-658-15-36

г. Жлобин, ул. Первомайская, д.41, ком.7, 8(044)-560-0789

г. Брест, ул. Шоссейная, д.9, тел.: 8(016)-245-26-00, 8(044)-537-77-38, 8(033)-355-03-30

г. Борисов, ул. Комсомольская, 78-15, тел.: 8(029)-7516011

г. Пинск, ул. Брестская, 135, пав. 45, тел.: 8(025)-736-22-75

г. Горки, ул. Якубовского, д.28, тел.: 8(022)-335-88-99

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРОФИЛАКТИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

Для электроинструмента рекомендуется проведение регулярного профилактического обслуживания (чистка, мойка, замена смазки в редукторе и подшипниках; замена быстроизнашиваемых деталей. Это обеспечивает безупречную работу электроинструмента во время всего срока службы. Желательная периодичность проведения профилактического обслуживания при номинальной нагрузке равна сроку естественного износа угольных щеток. Работа по проведению профилактического обслуживания оплачивается согласно действующему прейскуранту сервисного центра. Выявленные при проведении профилактического обслуживания неисправности, попадающие под действие гарантийных обязательств, устраняются бесплатно. Негарантийные поломки, выявленные при диагностике, устраняются по согласованию сторон в обычном порядке.

Проведение профилактического обслуживания не изменяет гарантийный срок инструмента!

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

«BORT GLOBAL LIMITED» рассматривает гарантийные претензии только при наличии правильно заполненного гарантийного талона установленного образца. При покупке инструмента выписывается гарантийный талон (обязательно указываются дата продажи, модель, серийный номер инструмента, заполняются прочие поля). Просьба сохранять талон и кассовый чек в течение гарантийного срока. «BORT GLOBAL LIMITED» предлагает 2 года гарантии на продукцию торговой марки Bort, считая от даты покупки.

Срок службы инструмента при соблюдении вышеуказанного условия – 5 лет.

Не допускается эксплуатация электроинструмента с признаками неисправности (повышенное искрение, запах гари, повышенный шум, сильная вибрация, неравномерное вращение, потеря мощности). Запрещается эксплуатация электроинструмента при наличии механических повреждений шнура электропитания (трещины, сколов, разрывов, связок), сетевой вилки, а также повреждений корпуса электроинструмента.

Электроинструмент принимается в гарантийный ремонт только в собранном виде, с рабочими сменными приспособлениями и элементами их крепления (шины, пильные диски, цепи, ножи, триммерные головки, форсунки, звездочки, болты, гайки, фланцы крепления инструмента).

Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за Службой сервиса. Заменяемые детали переходят в собственность Службы сервиса.

В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:

- Повреждения инструмента, возникшие из-за применения некачественного материала.
- Дефекты сборки, допущенные по вине изготовителя.

Настоящая гарантия не ущемляет других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством страны.

ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ:

На механические повреждения (трещины, сколы, механические повреждения сетевых шнуров, механические повреждения корпуса и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием инородных предметов в вентиляционные решетки электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей);

На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки (одновременный выход из строя ротора и статора) или неправильной эксплуатации (использование затупленного, неподходящего, неотбалансированного, неправильно подобранного сменного инструмента), применения инструмента не по назначению (использование для работы по материалу, для работы по которому инструмент не предназначен и т.п.), а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: изменения внешнего вида, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры;

На быстроизнашивающиеся изделия и материалы (угольные щетки, ремни, резиновые уплотнения, сальники, защитные кожухи, платформы, шины, шестерни, подшипники, втулки, спирали накала, шкивы, ролики, штоки, стопорные кнопки, рукоятки переключения режимов и т.п.), на детали (шестерни, валы, подшипники, штоки, ролики и т.п.) подвергшиеся износу по причине выработки смазки, а также на сменные принадлежности (патроны, SDS патроны, платформы, цанги, шины, гибкие валы, аккумуляторные батареи, зарядные устройства и т.п.) и расходные материалы (ножи, пилки, абразивы, пильные диски, сверла, буры, смазку и т.п.), за исключением случаев механических повреждений вышеперечисленных изделий, произошедших вследствие гарантийной поломки электроинструмента;

Естественный износ инструмента или его деталей (полная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение, выработка смазки);

На инструмент, вскрывавшийся или ремонтировавшийся в течение гарантийного срока лицами или организациями, не имеющими юридических полномочий производить ремонт;

На инструмент с удаленным, стертým или измененным заводским номером, а также, если данные на электроинструменте не соответствуют данным на гарантийном талоне.

Условия гарантии составлены производителем BORT GLOBAL LIMITED Room 1501, 15/F, SPA Centre, 53-55 Lockhart Road, WAN CHAI HONG KONG и действуют на всей территории Республики Беларусь. При любых несоответствиях в маркировке, руководствоваться необходимо данным гарантийным талоном, в котором указана полная и достоверная информация по условиям гарантии, срокам гарантийного обслуживания. Другие условия гарантийного обслуживания не действуют на территории Республики Беларусь.

GUARANTEE CERTIFICATE

**GUARANTEE
CERTIFICATE**

GARANTIESCHEIN

**CERTIFICAT
DE GARANTIE**

**ГАРАНТИЙНЫЙ
ТАЛОН**



Terms and Conditions of the
extended warranty online at
www.bort-global.com

Allgemeine
Geschäftsbedingungen der
verlangerten
Garantie online unter
www.bort-global.com

Termes et Conditions de la
garantie prolongée
en ligne à
www.bort-global.com

Условия и сроки
расширенной гарантии
на сайте по адресу
www.bort-global.com



*Stamp dealer • Briefmarkenhändler • Timbre marchand •
Наименование и штамп торговой организации*

Model • Modell • Modèle • Модель

COMPACT

*Serial Number • Fabrikationsnummer •
Num. • Серийный номер*

*Date of purchase • Kaufdatum •
Date d'achat • Дата продажи*

*Salesman • Verkäufer • Vendeur •
Подпись продавца*

*After having read the warranty terms and pre-purchase inspection I certify that I've got no
complaints in respect of the appearance and performance of the tool.*

*С условиями гарантии ознакомлен, предпродажная проверка произведена, к
внешнему виду и качеству работы инструмента претензий не имею.*

*Signature • Unterschrift • Signature •
Подпись покупателя*

BORT GLOBAL LIMITED
Room 1501, 15/F., SPA Centre, 53-55
Lockhart Road, WAN CHAI HONG KONG



Купон №3

Coupon №3:

М.П.
продавца

Модель:

КОМПАКТ

Model:

Серийный №:

Serial №:

Дата поступления в ремонт:

Repair start date:

Дата выполнения ремонта:

Repair completion date:

М.П.
сервисного
центра

Вид ремонта:

Type of repair:

Подпись мастера



Купон №2

Coupon №2:

М.П.
продавца

Модель:

КОМПАКТ

Model:

Серийный №:

Serial №:

Дата поступления в ремонт:

Repair start date:

Дата выполнения ремонта:

Repair completion date:

М.П.
сервисного
центра

Вид ремонта:

Type of repair:

Подпись мастера



Купон №1

Coupon №1:

М.П.
продавца

Модель:

КОМПАКТ

Model:

Серийный №:

Serial №:

Дата поступления в ремонт:

Repair start date:

Дата выполнения ремонта:

Repair completion date:

М.П.
сервисного
центра

Вид ремонта:

Type of repair:

Подпись мастера

Список авторизованных сервисных центров в России
находится на сайте **bort-global.com**





- DE Änderungen vorbehalten
- GB Subject to change
- FR Sous réserve de modifications
- RU Возможны изменения



BORT GLOBAL LIMITED
Room 1501, 15/F., SPA Centre, 53-55 Lock-
hart Road, WAN CHAI, Hong Kong
Made in China